



Экономический и Социальный Совет

Distr.: General
27 December 2019
Russian
Original: English

Европейская экономическая комиссия

Комитет по внутреннему транспорту

Рабочая группа по перевозкам опасных грузов

Совместное совещание Комиссии экспертов МПОГ и Рабочей группы по перевозкам опасных грузов

Берн, 16–20 марта 2020 года

Пункт 2 предварительной повестки дня

Цистерны

Разъяснения в отношении использования цистерн после истечения срока, установленного для следующего испытания или проверки

Предложение, переданное Международным союзом владельцев грузовых вагонов (МСАГВ) и Международным союзом железных дорог (МСЖД)* **

Введение

1. Как уже было отмечено Польшей в документе ECE/TRANS/WP.15/AC.1/2019/19, представленном Совместному совещанию весной 2019 года, вопрос об эксплуатации цистерн после истечения срока действия промежуточной проверки не рассматривается в правилах надлежащим образом. Однако улучшенный текст не был принят Совместным совещанием.
2. В то же время следует отметить, что, вопреки толкованию Польши, в настоящее время допустимым было бы также повторное наполнение в течение упомянутого трехмесячного периода.
3. В целях достижения ясности и консенсуса в рамках Рабочей группы по цистернам предлагается сделать правила эксплуатации, изложенные в главе 4.3, более конкретными и сослаться на эти правила в главе 6.8.

* В соответствии с программой работы Комитета по внутреннему транспорту на 2018–2019 годы (ECE/TRANS/WP.15/237, приложение V (9.2)).

** Распространено Межправительственной организацией по международным железнодорожным перевозкам (ОТИФ) под условным обозначением OTIF/RID/RC/2020/12.



Предложение

4.3.2.3.7 Изменить следующим образом (новый текст напечатан **жирным шрифтом**, исключенный текст зачеркнут):

«4.3.2.3.7 Вагоны-цистерны, съемные цистерны, вагоны-батарей (МПОГ)/Встроенные цистерны (автоцистерны), съемные цистерны, транспортные средства-батарей (ДОПОГ), контейнеры-цистерны, съемные кузова-цистерны и МЭГК не могут наполняться, ~~или~~ предъявляться к перевозке **или приниматься к перевозке** после истечения срока, ~~действия~~ **указанного для следующего** испытания или проверки, предписанных в пунктах 6.8.2.4.2, **6.8.2.4.3**, 6.8.3.4.6 и 6.8.3.4.12.

Однако вагоны-цистерны, съемные цистерны, вагоны-батарей (МПОГ)/встроенные цистерны (автоцистерны), съемные цистерны, транспортные средства-батарей (ДОПОГ), контейнеры-цистерны, съемные кузова-цистерны и МЭГК, наполненные до истечения срока, ~~действия последней периодической~~ **указанного для следующей** проверки, могут перевозиться:

а) в течение периода, не превышающего одного месяца, после истечения ~~данного~~ **указанного** срока, **если требуемая проверка является периодической проверкой в соответствии с пунктом 6.8.2.4.2;**

б) если компетентным органом не предписано иное, в течение периода, не превышающего трех месяцев, после истечения ~~данного~~ **указанного** срока, **если требуемая проверка является периодической проверкой в соответствии с пунктом 6.8.2.4.2**, с целью возвращения опасных грузов для их надлежащей утилизации или переработки. Информация об освобождении от действия соответствующего требования заносится в транспортный документ;

с) **в течение периода, не превышающего трех месяцев, после истечения указанного срока, если требуемая проверка является промежуточной проверкой в соответствии с пунктом 6.8.2.4.3.»**

4. В целях согласования текстов в отношении проверок, содержащихся в подразделе 6.8.2.4, и увязки с конкретным положением пункта 4.3.2.3.7 следует включить сноску к пунктам 6.8.2.4.2, 6.8.2.4.3 и 6.8.3.4.6.

«* В отношении правил, ограничивающих период использования цистерн после истечения указанного срока, см. пункт 4.3.2.3.7.»

5. Для достижения еще большей ясности была бы полезной следующая альтернативная сноска:

«* Наполнение цистерн после истечения срока, указанного для следующего испытания или проверки, не допускается. В отношении правил, ограничивающих период использования таких цистерн, см. пункт 4.3.2.3.7. По истечении указанных периодов, в течение которых разрешается использование цистерн, цистерны должны успешно пройти соответствующее требуемое периодическое или промежуточное испытание или проверку до их дальнейшей эксплуатации или возвращения в эксплуатацию.»